

# GRANOTES

MAGAZINE MUNICIPAL D'ARGELES-SUR-MER - N° 154

ville-argelessurmer.fr



## INSTANTANÉS

Votre magazine  
municipal change  
de look  
p. 6

## TEMPS FORTS

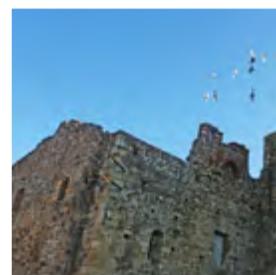
Un budget ambitieux  
et responsable  
malgré la crise  
p. 4

## TEMPS LIBRE

Pour que vive  
la Culture !  
p. 24



# Au Sommaire



## Instantanés

### Grand Angle

04 - 05

### Actus

06 - 08

### Service public

État civil  
09

### Dans ma rue

Castell Maler  
10 - 11

## Développement Durable - Solidarité

12 - 13

## Temps Forts

### Dossier

Budget 2021  
14 - 19

### Voeux

Antoine Parra,  
maire d'Argelès-sur-Mer  
21 - 21

### Économie

L'atelier ID Couture  
22 - 23

Directeur de publication : Antoine Parra, maire d'Argelès-sur-Mer

Conception - Rédaction - Maquette : Laurence Rialain, Esteve Vaills, Christophe Prévost-Debaisieux

Service communication : Mairie - Allée F. Buisson - 66700 Argelès-sur-Mer – Tél. 04 68 95 34 26 – com@ville-argelessurmer.fr

Photos : Ville d'Argelès-sur-Mer - C. Teixidor - F. Hédelin DR

Tirage : 9 000 exemplaires - Février 2021

Impression : Imprimerie Salvador - 66200 Elne



## Temps Libre

### Culture

Les expositions  
24 - 29

### Sport

FC Albères Argelès  
30 - 31

### Histoire

Taxo d'Avall  
32 - 33

### Tribune

Libre expression  
34

### Portrait

Jules Aroles  
35

**Antoine Parra**  
Maire - Président  
de la communauté  
de communes



## De la résilience à l'espérance

Nous quittons sans regrets une année 2020 éprouvante à plus d'un titre, qui restera assurément dans nos mémoires. Ces périodes de confinement, tout d'abord, qui nous ont séparés de nos familles et de nos proches. Cette distanciation qui nous a imposé de rester vigilants à tout instant. Ces masques qui nous ont privé des sourires sur les visages.

La pandémie de Covid-19 s'est installée dans nos vies. Elle a considérablement modifié nos habitudes, mettant à l'épreuve notre capacité de résilience. Elle a même bouleversé notre quotidien, ce qui explique la lassitude, le découragement, voire parfois la colère, que je ressens chez beaucoup d'Argelésiens.

Lorsque de telles circonstances exceptionnelles surviennent, la première mission d'une municipalité et de ses élus consiste à protéger les habitants, à témoigner concrètement sa solidarité, notamment auprès des plus fragiles. C'est ce que nous avons fait, encore récemment, en maintenant le portage de repas à domicile pour nos seniors ou en oeuvrant aux côtés de l'Agence régionale de la santé pour que la campagne de vaccination soit déployée localement au plus près des Argelésiens.

Avec les élus de la majorité, je m'applique également à mettre en place le programme municipal pour lequel vous nous avez élus il y a près d'un an. En nous appuyant sur un budget à la fois prudent et ambitieux, pour ménager des finances malmenées, elles aussi, par la crise. Notre vie doit continuer. C'est ensemble que nous faisons face à cette crise sans précédent. C'est ensemble que nous la surmonterons.

# Grand angle

## Neige dans les Albères

Le 10 janvier, la tempête Filomena dépose un blanc manteau sur la montagne, révélant des paysages insolites, à l'image de la Chapelle Saint-Laurent-du-Mont.

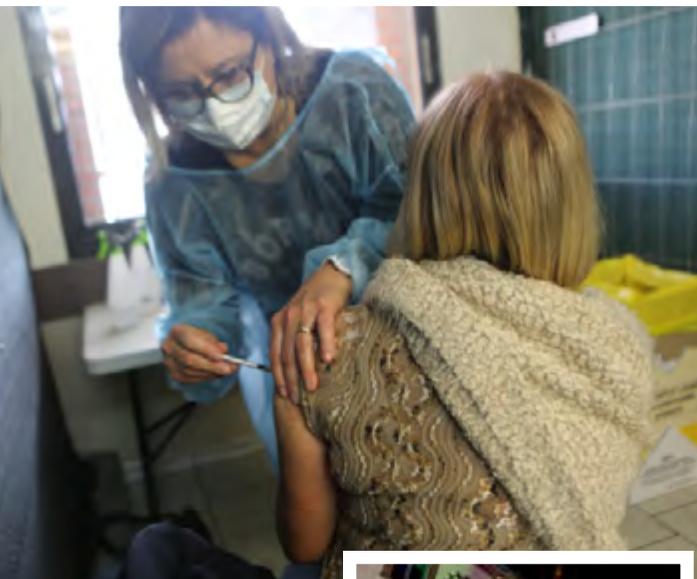


(Photo Christine Teixidor)

## Cap sur Noël

Alors que la ville revêt ses habits de lumière pour les fêtes de fin d'année, Port-Argelès s'éclaire d'un phare majestueux et symbolique, imaginé et réalisé par les services techniques municipaux.





## Un vaccin contre la Covid

Le dispositif de vaccination installé salle Buisson, le 19 janvier, est monté en puissance dès le 25 janvier en ouvrant ses portes 5,5 jours sur 7. Parallèlement, les moyens alloués par l'Agence Régionale de Santé (ARS) ont augmenté, le nombre de doses étant désormais de 450 par semaine, soit environ 90 personnes vaccinées par jour. Il devrait rester ouvert pendant 4 à 5 mois, voire plus tard, selon les besoins et l'évolution de la pandémie de Covid-19.

La municipalité a souhaité instaurer un accueil personnalisé, dès l'accès au bâtiment qui abrite la salle. Cet accompagnement, particulièrement apprécié, est assuré notamment par les volontaires recrutés par la mairie, dans le cadre de leur Service Civique.

L'inscription, obligatoire préalablement à tout passage, est à effectuer sur le site <https://www.doctolib.fr/vaccination-covid-19> ou par téléphone au 0809 54 19 19. Attention ! Les sollicitations étant très nombreuses, la patience est recommandée dans le cadre de l'obtention d'un rendez-vous.



## Féeries de Noël

Pour célébrer cette fin d'année 2020, malgré la crise sanitaire et ses manifestations annulées, Argelès-sur-Mer revêt ses habits de lumière : le cœur de la ville, le centre-plage et le port scintillent et la magie de Noël opère.

# Vu !



**23 décembre 2020**

Le concours de façades illuminées sur viàOccitanie (canal 33 sur la TNT)



**Cathy Barnades Berdaguer,**  
Conseillère municipale  
déléguée à la Communication

## Votre magazine municipal change de **look**

**V**ous avez entre les mains le tout premier numéro de la nouvelle formule de Granotes. La publication municipale argelésienne s'adapte à vos exigences avec un nouveau format, de nouvelles rubriques, plus de photos et de paroles d'habitants.

L'ancienne formule, lancée en 2018, évolue vers des pages aérées et plus nombreuses, permettant au plus grand nombre la découverte des multiples facettes de notre commune. Granotes ouvre des rubriques "Sports", "Solidarité", "Développement durable", "Histoire" en conservant ses fondamentaux : les grands rendez-vous, l'action municipale et les projets en cours, la citoyenneté, les quartiers, la culture et l'inventivité, l'économie et le portrait de celles et ceux qui font Argelès. Votre lecture sera rythmée par les "Instantanés", les "Temps forts" et le "Temps libre".

Granotes reste un lien privilégié entre la municipalité, le service public local et les citoyens.

Ce magazine qui est le vôtre est conçu par le service Communication de la mairie, sous la supervision de Cathy Barnades Berdaguer, élue déléguée à la Communication. Cette publication, attentive à ce monde qui bouge, se veut le reflet exact de notre commune. Elle est un solide support de communication des initiatives menées ici, dans l'intérêt général.

Son tirage à 9 000 exemplaires et sa diffusion sur Internet lui assurent une audience importante, notamment composée d'Argelésiens vivant ailleurs, qui retrouvent avec bonheur un peu de chez eux. Granotes change, mais garde précieusement son nom, symbole de toute la communauté argelésienne. Bonne lecture !

# Nous sommes 10 623 Argelésiens

La population de la commune a augmenté de 240 personnes en un an.

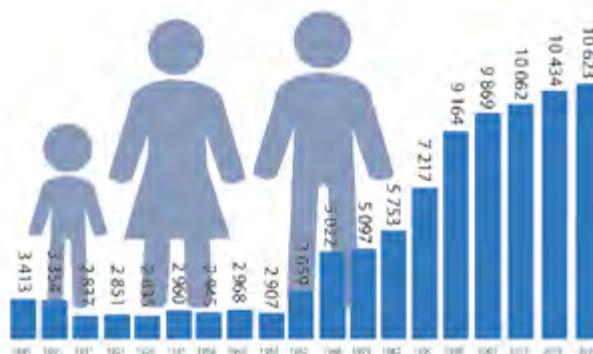
L'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) a communiqué les nouveaux chiffres de la population d'Argelès-sur-Mer. Désormais, nous sommes 10 623 habitants, soit 240 personnes de plus par rapport au précédent état des lieux, communiqué fin 2019. Cette hausse, qui s'appuie sur les chiffres du recensement de 2018, comporte l'addition des deux catégories d'habitants prises en compte : la population municipale et la population dite "comptée à part", dans laquelle figurent les personnes possédant une double résidence, soit 257 habitants.

Ces données sont extrêmement fiables, car les communes de plus de 10 000 habitants font l'objet d'une enquête annuelle, 40 % de leur population étant recensée sur une période de cinq ans. L'Insee offre une garantie supplémentaire en sollicitant notamment les fichiers de taxes d'habitation, de permis de construire, d'assurance maladie.

Au niveau départemental, Argelès-sur-Mer conforte sa cinquième place, devant Cabestany et Saint-Laurent-de-la-Salanque, juste derrière Saint-Cyprien et Saint-Estève. Au sein de la communauté de communes Albères Côte Vermeille Illibéris (CCACVI), les Argelésiens constituent la première population, devant Elne, qui compte 9 217 habitants, et Banyuls-sur-Mer (4 829).

# 35%

des ménages  
sont locataires



## Radiographie de notre population : qui sommes-nous ?

Les données fournies par le cabinet Ithéa Conseil nous éclairent sur la population argelésienne.

- 38,3 % des habitants ont plus de 60 ans (27 % en France)
- 40 % des ménages sont composés d'une personne vivant seule.
- 10 % des familles sont monoparentales (9% en France).
- 60 % des ménages sont propriétaires de leur logement (59 % en France).
- 35 % des ménages sont locataires.
- 13,6 années : durée moyenne de résidence dans le même logement (13,8 % dans les Pyrénées-Orientales).
- Le revenu moyen par foyer fiscal est de 22 821 euros (27 156 en France).
- On dénombre 3,3 associations pour 100 habitants (2,4 en France).
- On compte 31 licenciés sportifs pour 100 habitants (22 en France).

Connaître ces données détaillées permet à la municipalité d'ajuster les politiques publiques selon les âges, les catégories socio-professionnelles, la structuration des foyers etc. Prendre en compte en détail le profil des Argelésiens signifie agir au plus près des besoins, sans dispersion de moyens ni d'énergie, en effectuant les investissements pertinents. Ce véritable ciblage illustre une stratégie efficace, car adaptée aux réalités de notre époque.

# Victoire pour le Stade Cantona

Une action en justice avait été lancée le 9 mars 2019 contre le Stade Eric Cantona, alors en plein travaux, par quatre Sociétés Civiles Immobilières, six syndicats de copropriétaires, une association et treize personnes en leur nom propre.

Sur un mémoire complémentaire du 16 juin ce groupe arguait d'une "irrégularité de la composition du dossier de permis de construire au regard des dispositions de l'article R. 431-10 du code de l'urbanisme". Il demandait l'annulation du permis de construire "portant sur un ensemble sportif d'une surface de plancher de 440 m<sup>2</sup> composé de vestiaires, d'un club house, de tribunes, d'un terrain de football en gazon synthétique et de zones de stationnement (...) sur une unité foncière composée des parcelles cadastrées BP 548 et BL 356".

Par délibération le 6 octobre 2020, puis en audience publique le 20 octobre, le Tribunal administratif de Montpellier a rejeté la demande des requérants,

qui devront verser 2 000 euros à la commune, au titre des frais liés au litige. Le dossier indique que "contrairement à ce que soutiennent les requérants, la commune disposait de l'autorisation environnementale qui lui permettait de débiter les travaux". Le Stade Cantona, inauguré le 30 août 2019, observe donc un strict respect des dispositions particulières au littoral du code de l'urbanisme, du plan local d'urbanisme (PLU), du code de l'environnement et du Schéma de cohérence territoriale Sud Littoral.

Cette action en justice contre le projet, a entraîné le gel d'une subvention de 550 000 euros prévue par la région Occitanie, dans le cadre du projet. Elle devrait être débloquée prochainement.

Cependant, un apport de 473 160 euros de Dotation d'équipement des territoires ruraux (DETR), fléché par l'Etat, est définitivement perdu, à cause des obstacles cités. Victoire donc, mais amère pour les finances communales.





## Le service état civil, c'est pour la vie

Il vous accompagne tout au long de la vie, il est ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h. Animé par une équipe 100 % féminine, le service état civil s'est installé au 8 bis rue du 14 Juillet en janvier 2020. Sa mission principale est de recevoir les habitants qui souhaitent accomplir une démarche nécessitant la production d'actes d'état civil (acte de naissance, de reconnaissance, de mariage, de décès). Il assure le renouvellement des cartes d'identité et des passeports (sur rendez-vous), le recensement militaire pour les jeunes à partir de 16 ans et les formalités de copie d'actes. Les signatures de PACS et les changements de prénoms lui sont confiés depuis 2017. De plus, ce service gère les acquisitions de concessions du cimetière. Au cœur du village, il connaît une forte fréquentation tout au long de la journée. Il renseigne, il conseille et rassure. Pour les sujets sensibles, la confidentialité est garantie dans des espaces dédiés.



**Rose-Marie Sol,**  
*Responsable des services  
à la population*



**Elisabeth Ferrer,**  
*Chef d'équipe*



**Stéphanie Gagneux,**  
*Agent administratif à l'état civil*



**Charlotte Turquois,**  
*Agent administratif à l'état civil*



**Chantal Berget,**  
*Agent d'accueil*

## Castell Maler, un quartier réinventé

Ils sont si variés ! Les quartiers argelésiens se racontent à travers leur histoire, leurs évolutions et leur ambiance. Nous voilà au Castell Maler, avec ses habitants et sa déléguée de quartier.

**C'**est un morceau de ville et de campagne. Au Castell Maler, les rues géométriques, aux noms de révolutionnaires français, avoisinent un espace rural où le coq chante. Parmi les plus jeunes habitants, qui croirait que les rues, autrefois en terre battue, servaient volontiers de terrain de pétanque ?

Dans les années 1950, l'arrivée du tout-à-l'égout a révolutionné l'hygiène, puis les douches (comme la télévision) sont entrées dans les maisons au cours des années 1960. Il y avait des mules, des parraguères abritant poules et lapins, des granges... La vie paysanne perdurait encore au début des années 1980, lorsqu'une soixantaine de gallinacés vivait en liberté dans la partie arrière du quartier.

Ici comme ailleurs, on sortait la chaise pour discuter dans la rue. Qui n'avait pas son surnom ? "Piquet", "El pixós" et bien d'autres, étaient les sobriquets. La vie sociale se partageait à chaque instant, sur la voie publique ou chez l'une des trois épicières, dont Juliette Payrou, en place rue Robespierre jusqu'en 1977. Le restaurant "Chez Lucie" y a perdu longtemps.

Ces toutes dernières années, le quartier a reçu un large programme de travaux, bientôt achevé. La perspective visuelle a été agrandie, les disgracieux câbles électriques aériens ont disparu, la fibre optique est arrivée. Ce secteur a changé de peau, pour devenir plus beau.



### Vous avez la parole



**Christiane Trabaries,**  
92 ans, ancienne aide-comptable,  
rue Condorcet

*"Avant, ici, c'était la banlieue, nous étions retirés ! Lorsque je me suis mariée, en 1957, il n'y avait pas les WC, il fallait aller jeter le pot à la rivière, à côté d'un courtal de cochons. Aujourd'hui, le mode de vie est devenu plus individuel, les gens ne cherchent pas le contact. Mais j'apprécie l'évolution esthétique du quartier, on peut voir le ciel, il n'y a plus de fils qui pendouillent".*



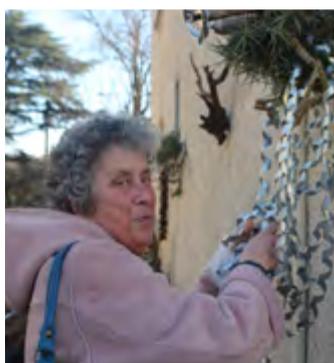
**Serge Surjus,**  
ex-employé du service de l'eau,  
impasse Castell Maler

*"J'aimerai toujours la vie ici, je ne gaspille pas mon temps sur Internet, je préfère vivre, car j'ai connu le temps où tout le monde se connaissait. Lorsque j'avais 20 ans, en passant le soir dans la rue, en été, on se faisait engueuler lorsqu'on ne disait pas bonsoir ! Les temps ont changé, mais j'apprécie les travaux récents, qui donnent l'impression que les rues sont plus larges. C'est très bien".*



## Une histoire qui reste à écrire

L'histoire du quartier est incertaine. Un document atteste de la signature, l'an 1298, du "Tractat d'Argelers", par les rois Jaume II de Catalogne-Aragon et Jaume II de Mallorca, un traité de paix conclu au "château d'Argelès". Le 6 juin 1344, ce même "castell d'Argelers" est repris par le monarque Pere el Cerimoniós, roi de Majorque, selon un autre texte. "C'est peut-être le Castell Maler, mais on n'a jamais trouvé aucune trace archéologique rappelant un château", indique Jean-Marc Sanchez, guide du musée Casa de l'Albera. Il est fort possible que le Castell Maler ait été plus vaste que l'actuel, mais aucune construction n'est indiquée sur le cadastre de 1813 concernant ce secteur dévolu à l'élevage, rapidement construit au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, notre commune comptant devenant de plus en plus attractive. Elle comptait 1064 habitants en 1800, mais déjà 2 136 en 1841, puis 3 358 en 1901 !



*Niki offre aux yeux des passants ses créations insolites issues de la récupération de métal et de bois, impasse Castell Maler.*



**Annabelle Renault,**  
Déléguée de quartier,  
rue Mirabeau

## "Tout commence par dire bonjour"

*"Mon rôle est de sortir dans le quartier, de rencontrer des personnes dans le besoin, de créer des liens, de parler avec les gens. Parmi les nouveaux venus, certains sont étonnés, d'autres manifestent même une crainte, mais au final ça fonctionne, c'est mon rôle. Tout commence par dire bonjour, c'est le premier signe de la volonté de vivre ensemble. J'ai le contact facile, c'est un avantage, j'en profite en renseignant les nouveaux arrivants.*

*Le quartier est bien plus agréable suite aux aménagements développés ces dernières années. Pour les enfants, c'est bien plus agréable de faire de la trottinette sur le sol lisse de la rue Mirabeau ou de la rue Robespierre, la rue n'est plus cabossée ! Sur la chaussée, il a toujours quelques problèmes de conteneurs de déchets, car tout le monde n'a pas de garage pour entrer le sien. Il faut aussi agir sur le stationnement, qui ne permet pas le passage des secours en cas de problème. Une ou deux places pour personnes handicapées seraient bienvenues".*

## La commune devient “Territoire engagé pour la nature”

Notre commune vient d’obtenir la reconnaissance “Territoires engagés pour la nature”, en accord avec son slogan “Argelès la naturelle”. Ce programme de développement de la biodiversité, déployé jusqu’en 2023, est encadré par l’Agence Régionale dédiée. A son échelle, Argelès-sur-Mers s’engage, au travers de trois actions, à favoriser la biodiversité et à réduire le réchauffement climatique. “Le but est de faire revenir la nature en ville”, résume Stéphane Pinéda, conseiller municipal délégué à l’Environnement et à l’Agriculture.



**Stéphane PINEDA**  
Conseiller municipal  
délégué à l’Environnement  
et à l’Agriculture

### “Le but est de faire revenir la nature en ville”

La première action est un Atlas de la biodiversité communale. Cet inventaire de la faune et de la flore sera établi en partenariat avec le Groupe Ornithologique du Roussillon et le Conservatoire des Espaces Naturels. Les Argelésiens, y compris les scolaires, y seront associés en faisant part de leurs observations et en prenant des photos de plantes, d’oiseaux, de papillons, etc. Cet inventaire précédera un état des lieux mettant l’accent sur les espaces sensibles et les espèces remarquables. “Lorsqu’on observe un hérisson au bord de la Massane, c’est un signe de biodiversité !”, signale l’ élu.

La deuxième action repose sur la place d’une gestion différenciée dans les espaces verts communaux. Stéphane Pinéda nous éclaire sur cette approche, qui signifie par exemple “réduire le nombre de fauchages de zones enherbées, pour encourager la présence d’une multitude de plantes et de la faune. L’enjeu est aussi de déployer les moyens publics vers la mise en place d’espaces urbains re-végétalisés”. La gestion de l’eau et la place de l’arbre en ville seront au cœur de cette action qui renforcera la prise de conscience du besoin de biodiversité.

La dernière action concerne le décroûtage d’espaces urbains : des aménagements paysagers comportant des arbres adaptés à notre climat remplaceront le bitume, la terre réapparaîtra et absorbera les eaux de pluie. S. Pinéda explique que “le risque de crues sera réduit, les nappes phréatiques seront mieux rechargées. Ce retour de la nature en milieu urbain produira du bien-être et de l’esthétique, tout en créant des points de fraîcheur que la population va s’approprier. Parmi les premières zones concernées figure l’ancienne entrée de l’école Curie-Pasteur”.



**3**  
tonnes

*Un nichoir destiné à abriter les chouettes-effraies a été installé en haut du clocher de l'église Notre-Dame-del-Prat.*

*Cet abri, en cœur de village, a été fabriqué sur-mesure et installé avec l'aide du GOR (Joseph Hiard et Jean-Marc Capitaine).*

*Placé dans une fenêtre ouverte sous les cloches, il offre au rapace citadin un environnement propice à sa reproduction. C'est le troisième installé sur la commune.*



## L'heure civique est lancée

Pour renforcer les solidarités et le développement durable, la municipalité d'Argelès-sur-Mer appelle à la mobilisation solidaire avec "L'heure civique", selon le grand élan de générosité populaire du printemps 2020. Ce dispositif permet à chaque habitant d'offrir une heure, tous les mois, pour une action solidaire de voisinage. Aider au bricolage ou dans les démarches administratives, aide aux devoirs scolaires, faire les courses, soulager un aidant, faire la lecture, tenir compagnie, apprendre Internet... La rue, le quartier sont le terrain de cet engagement simple, à la portée de nombreuses personnes.



### Comment ça marche ?

Rendez-vous sur [argelessurmer.lheurecivique.fr](http://argelessurmer.lheurecivique.fr), indiquez votre quartier et vos coordonnées. Vous serez rapidement contacté et mis en relation avec la ou les personnes demandeuses. Les actions sont programmées en soutien aux besoins des associations, ou de manière informelle.

### "Pour que les Argelésiens continuent de tisser des liens entre eux"

Lors de la présentation de cette initiative, le 5 janvier, le maire Antoine Parra a précisé : "Avec ce nouvel outil, les Argelésiens continuent de tisser des liens entre eux, pour le Vivre ensemble, car l'entraide est pour nous une valeur forte".

*Retrait de figuiers de barbarie et de repousses du jeudi 10 décembre 2020 au Mas Larrieu. 390 tonnes ont été enlevées depuis l'origine, en 2007, dans le cadre de la lutte contre les plantes invasives.*

*Cet arrachage manuel, très minutieux, vise 12 hectares sur les 160 que compte la Réserve Naturelle. Chaque repousse, géolocalisée par GPS, est suivie individuellement.*



90  
arrachées

# Dossier

## Budget 2021

Malgré la crise, la ville garde le cap en faveur de la solidarité et du cadre de vie. Décryptage du budget primitif voté le 28 janvier dernier en conseil municipal.





**Julie Sanz**  
1<sup>ère</sup> Adjointe  
déléguée aux Finances,  
Budget et Tourisme



## Un budget responsable et ambitieux malgré la crise

**Bâti sur le principe de précaution, le budget primitif 2021 se caractérise par une priorisation des dépenses et la maîtrise des changements organisationnels. L'objectif étant de mener à bien les grands projets, tout en continuant à travailler pour le quotidien des Argelésiens, et ce, malgré la crise sanitaire.**

### Julie Sanz, comment s'est construit ce budget ?

Face à une crise sanitaire inédite et des difficultés à se projeter dans cette année à venir, tout aussi incertaine, il nous a fallu travailler sur les bases de recettes à minima, avec le souci d'équilibrer les changements organisationnels. En effet, pour soutenir l'économie locale, ce ne sont pas moins de 600 000 € que le budget communal a mobilisés en renonçant à une partie importante des prélèvements dus au titre des droits de terrasse, de loyers, de concessions de plage, de gratuité des parkings. A ces recettes non encaissées s'ajoutent près de 700 000 € de baisse de taxe de séjour, ainsi que des dépenses importantes non prévues, comme l'achat de 20 000 masques.

### Quels seront vos leviers financiers ?

Parce qu'il nous faut continuer à investir pour équiper la ville et garantir une qualité de services aux Argelésiens, nous nous sommes donc attachés à trouver de nouveaux leviers financiers.



**Impôts locaux :**  
10 760 463 €



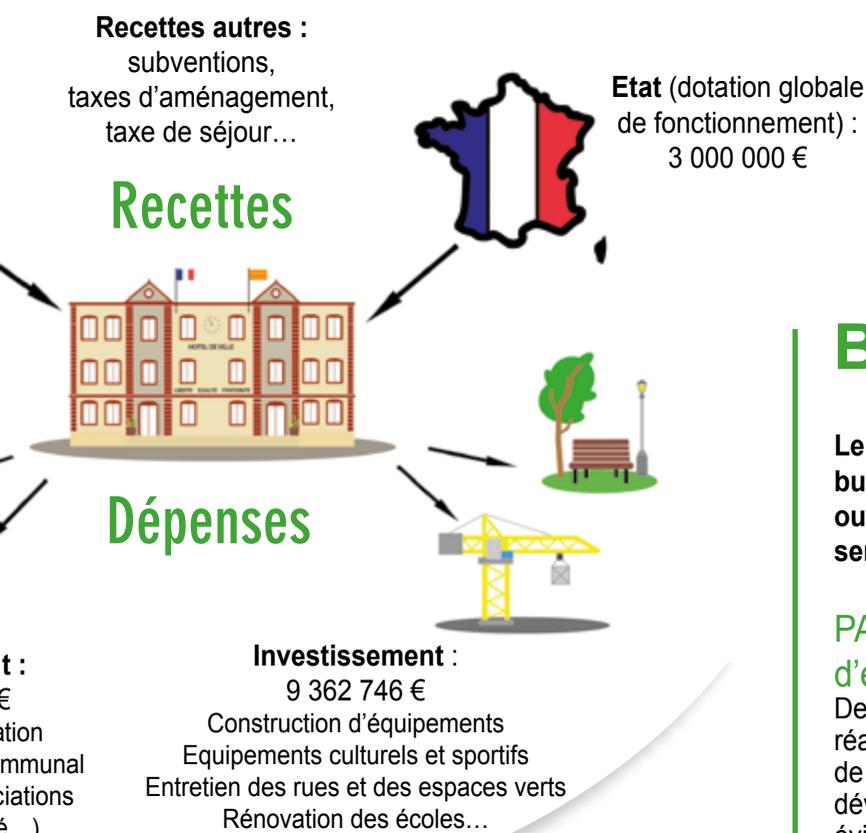
**Fonctionnement :**  
24 458 098,53 €  
Services à la population  
Salaire du personnel communal  
Subventions aux associations  
Flux (eau, électricité)

C'est ainsi que nous avons cadré la plupart de nos projets afin qu'ils puissent être éligibles (subventions) au Plan de relance de l'État (pistes cyclables NDLR) et d'autres dispositifs, comme le contrat Bourg-centre (État - Région).

Au vu des taux actuellement proposés, le recours à l'emprunt est également envisagé. Tout comme nous avons réfléchi à la possibilité de réinjecter une partie de la taxe de séjour dans le financement d'équipements touristiques structurants. Le tourisme doit pouvoir profiter à tous les Argelésiens.

### De quelle nature seront les changements organisationnels ?

La première phase se traduit par le transfert de compétences de l'animation, de l'Office municipal de tourisme (OMT) vers la mairie. L'animation ne doit pas être uniquement à vocation touristique, Argelès-sur-Mer a besoin de rendez-vous d'animation et festifs toute l'année. Cela impacte bien sûr le fonctionnement, il a fallu trouver un équilibre budgétaire. Les subventions versées à l'OMT ne le seront plus. Nous avons travaillé avec l'équipe sur un programme optimiste, avec cependant de grosses interrogations sur le printemps, en raison de la crise sanitaire.



t :  
€  
ation  
mmunal  
ciations  
é...)

## En terme d'investissements, quels seront les projets de 2021 ?

Ils seront de deux ordres : d'une part, le financement des chantiers en cours (quartiers du Castell Maler et Jean Moulin...), d'autre part, la phase d'études pour les projets de la nouvelle équipe municipale. Les grands investissements arriveront sur l'année 2022. Les projets sont prêts. Nous attendons le plan de relance pour pouvoir activer les leviers de financement. Cela va être le cas du maillage des pistes cyclables pour lesquelles nous avons eu le feu vert de l'Etat, comme la rénovation de l'éclairage public, dans le cadre de la transition écologique, et l'installation de 32 caméras de vidéo-protection à la plage, pour la sécurité.

Des études vont également être lancées pour d'importants chantiers structurants pour la commune comme la requalification du port, la modernisation de l'hôtel de ville, la réhabilitation de l'école maternelle Herriot, l'ouverture d'une nouvelle entrée pour l'école Molière, côté Conques, en lien avec la création de jardins familiaux et l'accueil des terrains de boules, etc...

## Budgets annexes

Le budget communal est composé d'un budget principal et de budgets autonomes ou annexes, relatifs à des équipements, des services ou des opérations d'urbanisme.

### PAE (plan d'aménagement d'ensemble) de Neguebous

Des travaux hydrauliques d'envergure ont été réalisés l'automne dernier autour du giratoire de Pujol. Les eaux pluviales iront désormais se déverser dans l'exutoire du stade des Conques, évitant ainsi à la voirie d'être inondée. La voirie entre le giratoire et le chemin de la Salanque devrait faire l'objet de travaux cette année.

### Les lotissements

Pour le lotissement de Taxo, les travaux de voirie ne pourront être engagés que lorsque le contentieux entre les riverains et le promoteur sera achevé. Quant à l'ancien camping du stade, le permis de construire ayant été délivré le 30 septembre 2020, les travaux de création d'un parking relais de 32 places devraient débiter cette année.

### Port-Argelès

L'exercice 2021 portera prioritairement sur le dragage du port et le confortement de la digue. Une étude est en cours, pour réévaluer le coût total de cette opération, qui devrait avoisiner les 10 millions d'euros. Les reports de crédits des exercices précédents devraient permettre également d'engager l'acquisition d'un engin de levage.

### Camping Le Roussillonnais

Le budget 2021, prudent en raison des baisses de recettes liées à la saison 2020, poursuit son effort d'investissement. Les principales réalisations seront axées sur l'obligation légale de création de zones refuges. Deux appels à candidatures seront également lancés pour l'exploitation du bar-restaurant et pour le commerce d'alimentation.

# Dossier

## Les Projets pour 2021

Poursuite des chantiers, lancements d'études pour d'innovants projets structurants... 9 362 746 € seront investis cette année pour poursuivre l'équipement de la commune et améliorer le cadre de vie, comme le bien-vivre ensemble des Argelésiens.

### Réinventer Port-Argelès



Dernier-né des ports de la région, Port-Argelès a fêté l'année dernière ses 30 ans. Malgré ses 800 anneaux, ses services, ses commerces, ses loisirs et ses logements, l'infrastructure portuaire et son quartier de vie ont aujourd'hui besoin d'un second souffle. Afin de réinventer Port-Argelès, la Ville d'Argelès-sur-Mer a lancé à l'automne un dialogue ouvert. Cette ambition engagera ces lieux pour les prochaines décennies. Cette année 2021 sera donc consacrée aux études et à la concertation, précédant sa requalification. Un projet-phare pour les 6 ans à venir, matérialisé sur le port par deux fanaux symboliques.

Plus d'informations sur :  
[www.projet-port-argelessurmer.fr](http://www.projet-port-argelessurmer.fr)

Contact :  
[concertation@port-argelessurmer.fr](mailto:concertation@port-argelessurmer.fr)

### Travaux

#### Quartier Castell Maler

Les travaux de réfection des voiries et des réseaux des rues Condorcet, Desmoulins et Carnot devraient être achevés avant l'été. Ceux de la rue et de l'impasse du Castell Maler le seront après la fin de chantier de la résidence éponyme.

#### Quartier Jean Moulin

La troisième et dernière tranche de travaux de réfection de voirie et d'espaces verts concernera l'avenue Jean Moulin et la rue Pierre Bourdan.

#### Aire de jeux pour enfants

La création d'une nouvelle aire de jeux pour enfants est à l'étude dans le quartier Charlemagne, derrière l'hôtel Bleu Azur. Sécurisée, elle devrait accueillir trois modules ludiques destinés aux 3-10 ans.

### Etudes

#### Ecole maternelle Herriot

L'école maternelle du village, construite en 1965, devrait faire l'objet d'importants travaux de réhabilitation dans ce mandat. Les études sont actuellement en cours en partenariat avec la communauté éducative.

#### Jardins familiaux

La création de jardins familiaux derrière les Conques est à l'étude cette année. Ces terrains pourraient également accueillir le transfert des terrains de lyonnaise et pétanque, actuellement situés en face de l'hôtel de ville. L'accès à l'école Molière devrait parallèlement être repensé côté Conques, pour garantir une plus grande sécurité de ses accès et du stationnement.

## Optimisation énergétique de l'éclairage public



Ce ne sont pas moins de 1 196 modules d'éclairage public, qui seront remplacés sur l'ensemble de la commune entre 2021 et 2022. Si les mâts restent en place, ce sont les modules d'éclairage, et notamment les archaïques "boules", qui feront l'objet de remplacement. Moins énergivores, avec un éclairage led plus performant et, dans certains cas, intégrant une variabilité de l'intensité (pour lutter contre la pollution lumineuse), ces nouveaux équipements permettront d'alléger la facture énergétique tout en respectant la transition écologique.

## Piste cyclable village-plage



Grâce à cette dernière tranche de travaux, la voie mixte piéton/vélo permettra de relier complètement le village à la plage en toute sécurité. En continuité de celle de l'avenue du 8 mai 1945, cette voie en site propre doit être réalisée sur le côté droit de l'avenue du Général de Gaulle, en direction du rond-point d'Arrivée. Ce projet devrait être corrélé avec celui du réaménagement de la galerie commerciale du Costerêve.

## Vidéo-protection à la plage



Après le centre-ville, c'est au tour du centre-plage d'être équipé d'un système de vidéo-protection. 32 caméras devraient être installées entre le parking des Pins et celui du Port pour cet été. 2 caméras supplémentaires viendront équiper les postes de police municipale de la plage et du village ; 1 poste de visionnage supplémentaire sera également installé au village.

## Modernisation de l'Hôtel de ville



La mairie n'avait pas fait l'objet de réaménagement depuis les années 1990. Les bâtiments ont accueilli successivement l'école des garçons en 1888, puis le collège en 1962, et enfin l'Hôtel de ville en 1981. L'amélioration de l'accueil du public et la rénovation énergétique devraient être au cœur des travaux de modernisation. Le transfert des archives municipales à l'annexe mairie fait également partie des projets à venir.



## “ Garder espoir & combativité pour cette année ”

Traditionnellement, en janvier, le maire et le conseil municipal adressent leurs vœux aux Argelésiens et aux forces vives de la ville. Ils ont été diffusés en vidéo cette année sur la chaîne Youtube « Granotes WebTv », esn raison du contexte sanitaire. Extraits...

### 2020, une année singulière

2020 avait commencé, souvenez-vous, de manière exceptionnelle. Courant janvier, en effet, la tempête Gloria s'abattait sur nous. Une tempête de cette envergure, à cette période était chose quasiment inédite de mémoire de Catalan. Nous étions cependant loin d'imaginer combien en effet l'année promettait d'être singulière.

Songez que mon équipe n'a pu, depuis, vous remercier, autour d'un verre pour la confiance

que vous lui avez témoignée à cette occasion.

Ces remerciements chaleureux, je vous les exprime ici, aujourd'hui. Mais j'ai hâte que nous nous retrouvions, enfin débarrassés de ce fléau qui, jour après jour, met à mal notre vivre ensemble. [...]

### Des décisions difficiles et assumées

Il nous faut être sérieux et responsable. Mais ça tombe bien ! Mon équipe est sérieuse et responsable. Elle l'a démontré durant l'année écoulée, particulièrement difficile. En prenant les décisions, même difficiles, dès lors qu'elles étaient dans l'intérêt de la commune. Je pense entre autres à la mise

en place d'un centre de diagnostic Covid à la salle Buisson, la mise en place d'un service de livraison de repas à domicile chez ceux d'entre nous les plus vulnérables. [...]

Nous avons imposé, parce qu'il le fallait, le port du masque, au mois de juillet, dans les lieux les plus fréquentés, dans allées piétonnes à la plage ou dans les marchés. Cette initiative a d'ailleurs été reprise, par la suite, dans la plupart des villes de France puis relayée par les préfets dans les départements. [...]

”La volonté de mon  
équipe ne fléchit pas...”

### Des chantiers

#### maintenus

Malgré la pandémie, les travaux se sont poursuivis pour mener à bien la nécessaire évolution de notre commune. Vous aurez suivi ainsi, la réalisation d'un tronçon important de piste cyclable et piétonne sur l'avenue du 8 Mai. Nous finaliserons prochainement le dernier tronçon jusqu'au rond-point d'Arrivée. Le quartier du Castell Maler et le quartier Jean Moulin entre le Crédit Agricole et la voie ferrée poursuivent leur métamorphose. La réfection totale du quartier de Notre-Dame-de-Vie touche à sa fin avec en prime la pose de toilettes publics. Un nouveau parking perméable à l'eau de pluie et ce, en cohérence avec nos engagements de défense de l'environnement et de la transition écologique a été réalisé.



## Des projets pour 2021

*La volonté de mon équipe ne fléchit pas. Son ambition pour Argelès-sur-Mer reste intacte. Soyez certains que nous continuerons à travailler à la nécessaire évolution de notre commune afin que, le moment venu, nous puissions nous retrouver dans un village encore plus beau, encore plus agréable à vivre. Ainsi, les travaux de la digue, débiteront courant octobre. Les travaux sont considérables. La consultation publique qui précède la réfection du port se poursuit et ce malgré le contexte très difficile qui interdit les rassemblements.*

*Les projets autour de la reprise en régie de la restauration scolaire favorisant les circuits courts et bio, la mise en place d'un véritable réseau de transport urbain, la finalisation du maillage des pistes cyclables et là encore j'en passe, sont en cours. Vous nous avez élus pour agir, alors nous agissons. [...]*

## Un centre de vaccination à Buisson

*Pour conclure, car je ne peux, dans cet exercice, faire un passage en revue complet des actions ou des projets pour notre commune, je souhaite porter à votre connaissance deux informations. Tout d'abord, le contentieux que nous avons sur le stade Cantona a été tranché. Le tribunal a donné entièrement raison à la commune. La subvention de 550 000€, jusque-là, tout à fait normalement gelée à la Région, pourra nous être versée.*

*Par ailleurs, tout comme j'avais obtenu que soit installé à Argelès un centre de consultations*

*Covid au printemps dernier, sachez que j'ai sollicité l'Agence Régionale de Santé pour accueillir un centre de vaccination, installé salle Buisson.*

## L'investissement de nos équipes

*Chers amis, cette gouvernance difficile, dans cette période si singulière, a été possible grâce à l'investissement sans faille de nos équipes et services municipaux. Au quotidien, dans notre nécessaire adaptation aux conditions de crise, j'ai pu compter sur eux. C'est à eux, à leur investissement personnel, bien souvent hors horaires de travail, que nous devons les magnifiques illuminations, animations, décorations de Noël. C'est à eux que nombre de parents et d'enfants doivent les merveilleux moments passés malgré la crise. Je veux ici, publiquement, leur délivrer les félicitations qu'ils méritent. Nous le savons, la période est particulièrement angoissante.*

*Nous ignorons tous quand arrivera le bout du tunnel et nous ignorons ce que nous réserve précisément ce bout du tunnel. Mais il nous faut rester optimistes ! Retenons qu'il y aura un bout du tunnel. Retenons que les épreuves qu'il nous est donné de traverser, au final, nous auront renforcés.*

*Mais nous devons pour cela garder espoir et combativité. Comme Nelson Mandela nous l'a sagement conseillé : " Ensemble faisons que nos choix soient le reflet de nos espoirs et non de nos peurs ".*

*Prenez soin de vous et de vos proches. Je vous souhaite, du fond du cœur, une très belle année. A très bientôt.*

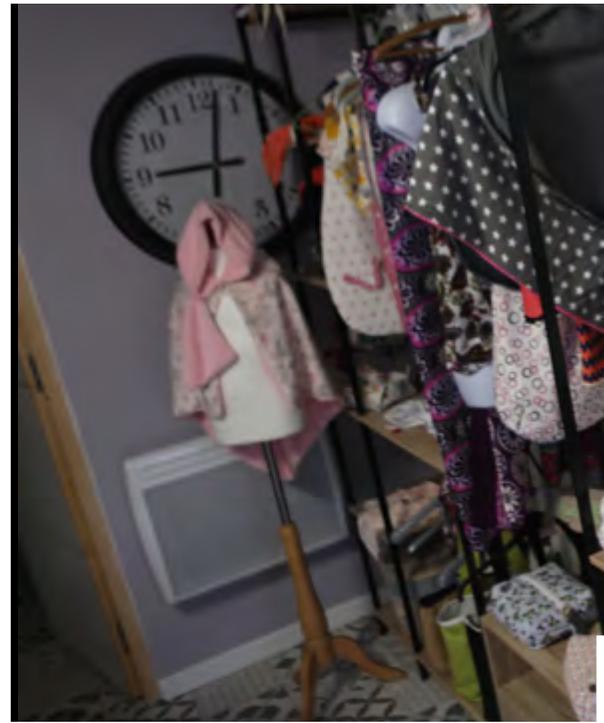
## L'atelier ID couture défend la fabrication locale

Les sacs en modèle unique de l'artisan Isabelle Seneze soulignent l'élan créateur présent dans notre commune.

Notre commune compte depuis 2018 un atelier de confection et retouches, ID Couture, installé au rez-de-chaussée de la Résidence La Llevantine, à deux pas de la route de Collioure. Ce lieu, anciennement un salon de coiffure, est devenu un antre du tissu et de la bobine de fil, sur l'initiative de l'artisan Isabelle Seneze, en formule d'auto-entreprise. Cette jeune maman dispose d'une précieuse formation obtenue auprès de l'École de couture de Bordeaux. Titulaire d'un BEP "métiers de la mode" complété par une mention "essayage, retouches et vente", elle dispose aussi d'un CAP de tailleur. Ces qualifications lui offrent la maîtrise de toutes les variantes de la couture.

La créatrice s'affaire sur ses machines pour inventer, récupérer et transformer. *"Ce que je vends le plus, ce sont les bavoirs pour bébés, personnalisés, ainsi que les balles en tissu et les panières"*, observe la talentueuse confectionneuse, qui assure aussi un service de retouches, au quotidien. Sa passion se porte sur les sacs : *"ils sont uniques, ce ne sont jamais les mêmes"*. Les canotiers, les lingettes, trouses et indispensables masques Covid, font aussi partie des produits séduisant une clientèle qui a rapidement sollicité ses services.

A l'origine, Isabelle Seneze s'est fait connaître sur le marché du samedi matin et sur les réseaux sociaux, où elle continue de présenter son travail. L'éternel bouche-à-oreille lui permet aussi d'étendre son réseau, à l'heure où l'authenticité et la fabrication locale sont valorisées



### Un engagement durable

Dans son atelier où règne l'intelligence des mains, la couturière s'attache à ne rien jeter, mais au contraire à transformer : *"c'est une démarche constante et naturelle pour moi"*, explique-t-elle pour décrire sa façon d'agir. *"Je gaspille le moins de tissu possible. Avec les chutes, je fais des lingettes de nettoyage, des créations, des sacs"*. Parfois, il lui est souvent demandé de réparer les doudous des enfants, certaines personnes, très attachés à un chemisier ou un pantalon, les font réparer pour leur prolonger la vie. Cet esprit responsable vaut à Isabelle Seneze l'obtention du label "Eco-Défis", par la Communauté de communes et la Chambre des métiers et de l'artisanat des Pyrénées-Orientales (CMA).

Cette démarche signale les entreprises qui réduisent leur impact sur l'environnement et développent un engagement social. ID Couture a adopté l'éclairage LED dans ses locaux, et accueille régulièrement des stagiaires, dans le cadre d'une sensibilisation de la jeunesse au marché du travail. La couturière ne se contente pas de former, elle maintient le lien avec les stagiaires, pour suivre leur évolution. Par ailleurs, son entreprise est reconnue parmi les "Répar'Acteurs", marque attribuée par la CMA en reconnaissance de sa pratique vertueuse de valorisation des matières.

# Inter Communalité



## Opération façades 2021

La façade de votre logement mérite un coup de jeune ? Vous pouvez bénéficier d'un accompagnement et d'aides financières pour accomplir son ravalement. Sollicitez le dispositif Opération façades, relayé par la Communauté de communes Albères-Côte Vermeille-Illibérès, voué à mettre en valeur et à conserver le patrimoine bâti.

Pour bénéficier d'une aide, différents critères sont pris en compte :

- Le périmètre choisi.
- Votre niveau de revenus (les plafonds de ressources ont changé).
- Il doit s'agir d'une résidence principale.

Vous pouvez retirer la documentation complète à l'accueil de la Communauté de communes et sur Internet :

<https://www.cc-acvi.com/vivre-et-habiter/habitat/operation-facades>

### Renseignements :

Communauté de communes Albères-Côte Vermeille-Illibérès, 3, impasse Charlemagne.

Tél. 04 68 81 84 32

[www.cc-acvi.com](http://www.cc-acvi.com)

Agence Patrimoine Habitat, 1, chemin de la Feixa, 66200 Elne. Tél. : 04 68 34 34 34.



## ”C’est une démarche constante et naturelle pour moi”

Dans les prochains mois, la créatrice accentuera sa présence sur Internet grâce aux formations à la numérisation des entreprises proposées par la CMA, selon les recommandations du gouvernement sur l'accès des entreprises au numérique. 2021 sera l'année d'un développement, tranquille et réaliste, en accord avec le potentiel d'Argelès-sur-Mer et des alentours.

ID Couture, 2 rue Antoine Bourdelle  
Résidence La Llevantine 1  
Tél : 06 16 48 43 64.  
E-mail : [id.couture@outlook.fr](mailto:id.couture@outlook.fr)  
Site : <http://id-couture.simplesite.com>

# Sortir

## Pour que vive la Culture !

Depuis de longs mois, la pandémie de Covid-19 empêche l'ouverture des lieux culturels qui nous éveillent sur le monde. Bousculée par le virus, la Culture est cette résistante qui demande à revenir vers nous, pour nous interroger et nous émouvoir. Notre commune, riche de sites et d'initiatives artistiques et culturelles, affronte cette mise entre parenthèses en déployant des efforts pour préparer les rendez-vous occasionnant le moins de risques liés à la pandémie. Pour que vive la Culture.







Personnel de la Goutte de lait.  
Photographie d' Elisabeth Eidenbenz,  
1941 (© Archives de la Croix-Rouge  
suisse, Berne)



Enfants à l'hôpital du camp d'Argelès,  
1940. Dessin de Josep Narro i Celorrio (© Museu Memorial de l'Exili, La Jonquera)

## Un **nouveau** regard sur le Camp d'Argelès

**Des images inédites sont à voir à la galerie Marianne, sur l'initiative du Mémorial du Camp. Cette série documentaire contient des œuvres d'artistes internés, constituant un véritable reportage.**

**R**ares sont les images de l'intérieur du camp d'Argelès-sur-Mer, accueillant les réfugiés de la Retirada dès février 1939, mais certains artistes internés ont dessiné son quotidien. Leur témoignage remplace les photos et les films, car avec le déclenchement de la Seconde Guerre mondiale, en septembre 1939, la presse a "complètement oublié le camp", observe Grégory Tuban, docteur en Histoire, concepteur de cette exposition. "Ce sont surtout des images sombres, réalisées de 1939 à 1941 par des artistes souhaitant montrer une réalité difficile". Cette expo-

sition contient une centaine de documents, dont des œuvres de l'illustrateur Josep Narro et du paysagiste Ubaldo Izquierdo Carvajal, déjà reconnus avant leur internement. Tous deux restituent l'ambiance du camp, ils montrent l'intérieur des baraques ouvertes aux quatre vents, la pouponnière, les enfants, les mamans et l'établissement scolaire. Ces artistes avaient "un réel souci documentaire, conscients de leur rôle et de l'importance du moment qu'ils vivaient". Les documents exposés proviennent du fonds du Musée Mémorial de L'Exil (MUME) de La Jonquera et des Archives fédérales suisses.



Intérieur d'une baraque de la maternité du camp. Dessin d'Ubaldo Izquierdo Carvajal, 1941 (© Archiv für Zeitgeschichte, Zürich)

## Deux femmes dans la tourmente

Deux véritables héroïnes féminines, engagées dans l'aide aux femmes et aux enfants du camp, sont honorées. La première, Elisabeth Eidenbenz (1913-2011), fondatrice de la Maternité d'Elne avec l'aide de la Croix Rouge suisse, a permis la naissance de 597 enfants de réfugiées espagnoles fuyant le franquisme, mais aussi juives et tziganes fuyant l'invasion nazie. La seconde, l'Irlandaise Mary Elmes (1908-2002), a agi pour les femmes et les enfants des camps d'Argelès et de Rivesaltes, où elle a sauvé des enfants juifs, avec le puissant Secours quaker américain. A Argelès, les quakers financent la cantine, les bibliothèques, l'hôpital pour enfants et les écoles, le camp comptant près de 2 000 enfants, fin 1940. Ces deux femmes ont "combattu sans armes, en accomplissant de vrais actes de résistance, en transgressant les règles", résume Grégory Tuban. Mary Elmes, inquiétée par la police de Vichy et du Reich, sera incarcérée à la prison de Fresnes pendant six mois en 1943.

## Argelès-sur-Mer, un rôle européen

Ce parcours documentaire offre une nouvelle dimension à notre commune, en révélant que son camp "a vu naître la médecine humanitaire contemporaine telle que nous la connaissons", défend Grégory Tuban. Par son rôle précurseur, dans un contexte douloureux, ce site dépasse la jonction historique entre l'Espagne et la France pour justifier de futures recherches historiques, sur la scène européenne et mondiale.

### Exposition

**"¡ Ayuda ! Secours suisse et quaker au camp d'Argelès-sur-Mer (1939-1941)".**

Galerie Marianne (espace Liberté)  
à compter du 1<sup>er</sup> mars, sous réserve  
de réouverture des lieux.

## Expo «Ob'jeux», pour s'amuser au musée

Apprendre en jouant, la méthode est un classique qui fait toujours des merveilles. L'ingénieuse exposition intitulée "Ob'jeux", installée à la Casa de l'Albera, soumet 40 objets mystérieux à la sagacité des visiteurs. Mais de quoi s'agit-il ?

**D**écouvrir des ustensiles et outils du temps jadis est la suggestion de la Casa de l'Albera. Sous forme de parcours d'exposition, installé au rez-de-chaussée, les enfants, leurs parents et grands-parents peuvent venir s'amuser intelligemment. L'exposition "Ob'jeux" mélange habilement les objets et le jeu, sous forme de rébus, devinettes et énigmes... une occasion de passer un bon moment, en famille, en duo ou en solo, tout en élucidant les usages domestiques, agricoles ou scientifiques de quarante objets, certains de grandes dimensions. Il y a même une pêche aux canards, des Scrabble et des Playmobil, pour que le plaisir soit total. On peut s'essayer à comprendre le chiffrement et percer le mystère du "Code de César". Un casse-tête idéal pour les ados et les adultes, sur un parcours jalonné d'éléments principalement en bois.

### Un parcours à la carte

Les candidats à cette expérience amusante et éducative ont le choix entre trois niveaux de difficulté : jaune, vert ou rouge, selon leur âge et leur esprit. Les plus jeunes peuvent suivre une douzaine de jeux, avant de dire "Eureka, j'ai trouvé !". Accompagnés d'un adulte, ils peuvent s'essayer aux autres catégories.

Cette exposition temporaire a été composée par Doriane Coll et Jean-Marc Sanchez, agents du patrimoine en poste à la Casa de l'Albera. Elle suggère un voyage à travers l'histoire en met-



tant en valeur les objets emblématiques de la collection municipale, qui comprend plus de 3 000 éléments. Cette richesse patrimoniale, issue de dons d'Argelésiens et d'habitants des villages alentour, illustre l'inventivité de nos ancêtres, souvent pas si lointains. Elle montre l'aspect rudimentaire de certaines utilisations, la dureté de certains métiers et les conditions de vie en milieu rural, du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'aux années 1960.

### Rendre la collection attractive

Pour que les enfants passent un moment encore plus agréable, l'équipe du musée a conçu un jeu traditionnel "Chamboule-tout", qui consiste à viser et faire tomber des boîtes de conserve empilées. De quoi mettre de l'ambiance, dans un espace culturel habituellement associé au silence. J-M. Sanchez souligne l'intention de "présenter les objets de la collection de la manière la plus attractive possible, pour diffuser de la connaissance de façon ludique". Cette approche est aussi une alternative aux jeux sur écran.

# Agenda

## 3

**Dates  
à retenir**

**11 avril**

### **Marché des éleveurs Aspres - Albères**

Une quarantaine d'éleveurs réinvestit le parking du Racou pour son marché champêtre.

Marché fermier et diverses animations devraient venir compléter cette journée placée sous le signe de l'authenticité et de la tradition agricole.

**24 et 25 avril**

### **Argelès Nature Trail**

La première course du département (en nombre de participants) aligne cette année encore plusieurs courses au départ du parc de Valmy : canicross, trails de 10 à 25 km et courses enfants.

Toute l'info sur :

[www.ardelesnaturetrail.com](http://www.ardelesnaturetrail.com)

**2 mai**

### **Vide-grenier**

C'est la grande journée de l'année où l'on vide caves et greniers et où l'on trouve tout plein de choses à acheter à petits prix dans les rues du centre-ville: des vêtements, de la vaisselle, des livres, de la décoration... Exceptionnellement cette année, la manifestation devrait se tenir le 2 et non le 1<sup>er</sup> mai.

*En raison de la crise sanitaire actuelle, liée à la pandémie Covid-19, ces rendez-vous peuvent être modifiés, reportés ou annulés.*



**”Présenter les objets  
de la collection ”**

Cette exposition est à découvrir sous réserve de réouverture de la **Maison du patrimoine - Casa de l'Albera**, place des Castellans.

Du mardi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h, le samedi de 9h30 à 13h.



## FC Albères Argelès : **continuer** malgré le Covid

**C**omme de nombreux autres associations, le Football Club Albères Argelès est en mode ralenti en raison du Covid. L'arrêt du championnat a immobilisé son équipe première, qui venait de réussir son ascension en National 3. "Nous n'avons pu disputer que quatre matchs du championnat", regrette le trésorier, Serge Peraldo. Les trois équipes seniors, l'équipe de vétérans et la nouvelle section féminine loisirs ont stoppé l'activité, les six salariés du club sont en chômage partiel, mais on ne cède pas à la morosité ! Ça bouge chez les poussins, les cadets et les minimes, qui profitent de l'autorisation d'entraînement, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2020. Le mercredi après-midi, ils animent le Stade Eric

Cantona. Parmi eux, un groupe de 28 garçons de catégorie U9, âgés de 8 et 9 ans, perfectionne le contrôle et le dribble sans se soucier de l'enjeu. "Pour eux, c'est plus facile, ils sont souvent dans l'amusement, mais les U17, qui ont 15 ans ou 16 ans, veulent de la compétition", observe le dirigeant.

Les règles Covid, selon les dispositions prises par le gouvernement, imposent un nouveau mode d'entraînement "sans opposition" et sans contact, ainsi que l'interdiction d'utiliser les vestiaires.

Ces contraintes sont assimilées, sans empêcher la vie de continuer au club, où la résilience est forte. Le secrétaire général, Logan Roper, investit le temps disponible en se formant à l'obtention de



subventions grâce aux webinaires que proposent la ligue et le district de football des Pyrénées-Orientales. Il établit des plannings spéciaux, pour limiter le brassage entre joueurs. *“Il faut distribuer les enfants pour qu’il n’y ait pas trop de contacts entre les 85 licenciés de l’école de foot, des U6 aux U11”*, précise ce bénévole. Pour cette drôle de saison 20-21, le club avait prévu la diffusion des matchs sur Internet, via le réseau Funch, grâce à deux caméras installées, mais il a fallu reporter cette avancée.

**Renseignements :**  
Tél : 04 68 81 28 03  
Mail : fcaa@orange.fr

## Paroles de joueurs U9



**Léo Weigandt**

*“Le coronavirus n’a rien changé, il faut juste porter le masque, se nettoyer les mains avec du gel hydroalcoolique et garder un mètre de distance”.*



**Erwan Villanove**

*“Mbappé m’a donné envie de devenir footballeur, j’ai choisi le club de ma ville, car le stade est très grand. Quand il y a des matchs, on mange des frites”.*

## Taxo d'avall, son château millénaire et sa chapelle

Une histoire mouvementée à marqué le hameau du Nord de notre commune, signalé depuis l'âge du bronze. Ses vestiges en sous-sol, ses murailles, son château et sa chapelle confèrent à Tatzó autant d'importance que de besoin de reconnaissance

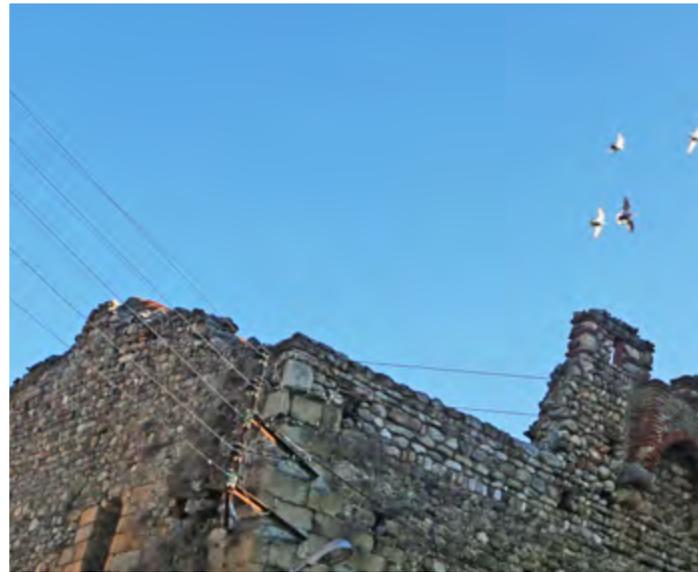
C'est comme un tout petit village protégé, qui a un certain charme. Taxo, Tatzó dans sa forme catalane, est ce hameau fortifié qui existait avant Argelès, près d'un grand gisement archéologique situé au niveau du lycée. Là, des silos indiquent la présence d'un "site logistique" dédié au stockage et à la distribution des produits, le long de la Via Domitia romaine.

Tatzó d'avall recèle une fosse de l'âge du Bronze et des structures de l'âge du Fer, témoignant de la probable présence d'habitations. Le hameau, cité pour la première fois en l'an 897, sous le nom de Villa Tacione Subteriore, croît dès le début du XI<sup>e</sup> siècle lors de l'installation du vicomte du Roussillon

Guillem Adalbert, vicomte de Tatzó de 1013 à 1052. Le château qu'il a fait construire a donc plus ou moins 1 000 ans.

Après le XII<sup>e</sup> siècle, Tatzó connaîtra le déclin, ses seigneurs perdront de l'influence. Ruinée par une invasion française en 1367, la seigneurie de Tatzó a vu sa population diminuer d'un tiers, avant de passer sous le contrôle de la famille d'Oms vers le XIV<sup>e</sup> ou le XV<sup>e</sup> siècle. Les seigneurs de Tatzó ont participé à la révolte des nobles catalans contre le roi de France en 1653. Vaincus, ils ont été dépouillés au profit du comte de Noailles et du baron de Monclar. La fin de l'Ancien régime aura raison des lieux.

**” un édifice méconnu  
mais exceptionnel ”**



### Une chapelle pionnière en architecture romane

Détournée vers des usages agricoles, longtemps délaissée, la chapelle Saint-Martin et Sainte-Croix de Tatzó d'Avall n'a été inscrite aux Monuments historiques qu'en 1986. Ses caractéristiques uniques en font un bijou architectural, en avance sur son temps. Édifiée au XI<sup>e</sup> siècle comme la

cathédrale d'Elne, elle constitue un "édifice méconnu mais exceptionnel, car à l'époque, les églises avaient des charpentes, et pas des voûtes. Or, la chapelle de Tatzó est voûtée, c'est

une innovation", décrit Olivier Poisson, président de l'Association pour la sauvegarde du patrimoine artistique et historique roussillonnais (ASPAHR). La voûte de Tatzó, portée par des piliers, donne "une grande valeur au lieu", au titre de la prouesse. Notre chapelle est unique pour l'époque romane, car elle a été construite avec une double nef débouchant sur une abside unique. L'une réservée aux clergé, l'autre aux laïques ? À l'avant-garde technique, elle pose la question de l'émergence de l'architecture romane du pays, qui interpelle les spécialistes. Les 200 personnes qui s'y pressent lors des Journées du Patrimoine, venues de tout le département, en sont la preuve.



## Une richesse arglésienne et européenne

*"Des choses extrêmement importantes se situent ici autour du VIII<sup>e</sup> siècle, c'était un lieu majeur du Roussillon, alors que Perpignan existait à peine", révèle O. Poisson. En Europe, un "certain nombre de sites et de lieux ont une importance, dont celui-ci". Taxo, dont l'enceinte fortifiée, jadis plus importante, abritait un village, livrera ses secrets au gré des diagnostics archéologiques. La chapelle, acquise pour l'essentiel par l'Association Catalane de Défense du Patrimoine, est séparée de son abside et de son transept Nord, détenus par des propriétaires privés. Dans l'immédiat, la remise en esthétique extérieure et la préfiguration des projets sont en ligne de mire de la municipalité, sous la houlette de Brigitte de Capèle, adjointe à la Culture.*



## Un gisement archéologique majeur

Plusieurs campagnes archéologiques ont été menées dans le sous-sol du lieu-dit les Gavarretes, sur 2,5 hectares correspondant aux actuels emplacements de stationnement et à l'espace sportif du lycée. Outre 2000 silos à grain, une petite nécropole du début du VI<sup>e</sup> siècle, plusieurs fosses circulaires et des traces de bâtiments érigés entre le VII<sup>e</sup> et le VIII<sup>e</sup> siècle ont été mises au jour. Des vestiges datant des âges du bronze et du fer ont été identifiés. Des diagnostics ont été effectués sur l'emplacement de l'actuel lotissement communal et de la résidence Terra Cotta. Les vestiges découverts confortent l'existence d'un lieu de pouvoir important durant la majeure partie du Moyen Âge. Cette zone, qui existait avant Argelès, s'avère avoir reçu une intense activité agricole. Les recherches ont été dirigées par l'Institut national de la recherche archéologique préventive (INRAP Méditerranée).



## Numéros pratiques



Standard mairie : 04 68 95 34 58

Standard Communauté de communes : 04 68 81 63 77

N° Solidarité : 04 68 95 95 46

N° Cadre de vie : 04 68 95 34 82

Police municipale : 04 68 81 16 31

Pompiers : 18 ou 112

mairie@ville-argelessurmer.fr – www.ville-argelessurmer.fr

## Libre expression

Cher(e)s Argelésien(ne)s,

Il n'est pas trop tard pour vous présenter nos meilleurs vœux pour 2021, année que nous espérons la plus constructive possible.

2020 a montré les capacités d'ingéniosité et de solidarité des Argelésiens pour faire face à la crise. 2021 doit permettre de conforter cet élan.

Pour cela, nous continuerons à être vigilants dans notre rôle d'élus d'opposition : vigilants sur la gestion financière de notre ville. Le budget primitif sera prochainement présenté en Conseil Municipal, l'occasion pour nous de montrer notre différence quant aux projets, leurs priorités.

Vigilants aussi sur le devenir d'Argelès. Nous n'avons pas voté le PLU lors du dernier Conseil Municipal. Si la Municipalité a pris en compte de nombreuses remarques du Préfet, des interrogations subsistent sur lesquelles nous continuerons à veiller pour le bien et la sécurité de tous les Argelésiens, ainsi que pour la protection de notre environnement.

2021 nous permettra également de vous recevoir, nous disposons désormais de la salle Salengro, rue des Remparts, dans laquelle nous tiendrons une permanence sur rendez-vous (tél. : 04 68 92 22 83) dans le respect des gestes barrières

Le groupe « Argelès C'est Vous »  
Charles Campigna, Patricia Nadal,  
Guy Esclopé

Chères Argéliennes, Chers Argelésiens,

Le début d'une nouvelle année est toujours l'occasion de formuler des vœux.

Notre souhait le plus cher pour 2021 est l'espoir ; l'espoir de mettre derrière nous cette crise sanitaire sans précédent, l'espoir d'une reprise économique, l'espoir de nous retrouver en famille, de vous retrouver, l'espoir d'un vaccin.

Pour notre part, nous retiendrons de 2020 de formidables élans de solidarité, des initiatives extraordinaires, un grand pouvoir d'adaptation et de créativité.

Nous avons su nous mobiliser pour soutenir nos commerces locaux et redécouvrir les bienfaits des circuits courts.

2020, année de la pandémie mais aussi et surtout année qui a révélé le meilleur de nous-même.

L'année qui vient de s'écouler a vu dans un contexte très particulier se tenir les élections municipales.

Nous tenons à renouveler nos remerciements le plus chaleureux aux citoyens qui nous ont soutenus et faits confiance.

Nous vous souhaitons à toutes et tous, santé, bonheur, que vos rêves et vos projets se réalisent « dans le respect des gestes barrières » bien sûr !!!

Prenez soin de vous

David Triquère, Alexandra Colomé,  
Laurent Comangès

# Jules Aroles

## était polytechnicien, pas politicien !

La grande allée commerçante de la plage porte le nom d'un visionnaire méconnu, qui a largement contribué à l'aménagement de notre façade maritime.

**A** Argelès-plage, l'allée piétonne Jules Aroles est incontournable grâce à ses glaciers, boutiques et lieux récréatifs. Qui était celui dont elle porte le nom ? "Ne dites pas qu'il était politicien, il était polytechnicien !", rappelle Michèle Balensi, la petite-nièce de son "Oncle Jules", fière d'être parente avec "celui qui a travaillé pour la structuration de la plage". Son grand-oncle, né en 1864, lors du Second Empire, est décédé en 1947 à Toulouse. Avec une ascendance à Banyuls-sur-Mer, le jeune Jules évolue au sein d'une fratrie de quatre enfants, puis part au lycée à Marseille. Diplômé de l'École polytechnique, il devient ingénieur puis inspecteur général des Ponts et Chaussées. Participant au creusement du tunnel ferroviaire du Somport, livré en 1915, il associe son nom au prestige et à l'excellence, et ne se marie jamais



## Une seconde vie au service de notre plage

À la retraite, Jules Aroles s'investit pleinement pour le développement d'Argelès-plage, jusqu'en 1937. Amateur de plans, il dessine le réseau électrique, l'implantation des cabines de plage et des WC, fait aménager une aire de jeux pour les enfants, écrit souvent au maire Frédéric Trescases, au préfet et au syndicat de la plage. Avec un temps

d'avance, il travaille sur la réglementation de la circulation automobile, prévoit des navettes avec les cars Ponsaty d'Elne, fixe les horaires et s'intéresse à la desserte ferroviaire. Aménageur hors pair, il organise les sports et l'assainissement, selon les recommandations du ministère de la Santé publique. Il prévoit des fosses septiques dès 1934, pour protéger la nappe phréatique. Avec cette éminence grise, tout est pesé, chiffré, daté. Précurseur, il anticipe les pics de fréquentation de la population et projette l'union des syndicats d'initiatives. Il fournit un temps d'avance à notre commune. Aujourd'hui, Jules Aroles serait à la fois adjoint au maire, délégué de quartier, administrateur... un cumul de fonctions impossible, car les périodes ne sont pas comparables.

# À Argelès-sur-Mer, partageons les bons réflexes !



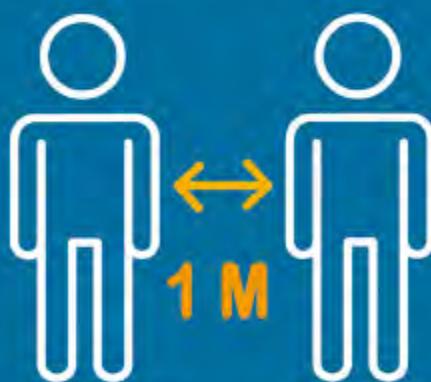
Lavez-vous souvent  
les mains



Toussez  
dans votre coude



Portez un masque  
quand vous sortez dans l'espace public



Gardez  
vos distances



Ensemble contre le virus